

# VINICÍUS ARGENTINA



ISSN 1851-3433



9 771851 343004 00007



# Distinción y excelencia

Distinction and excellence

Texto: Nicolás Di Nucci  
Fotos: cortesía Willie Carballo

VIAJAMOS A FRANCIA, ESTADOS UNIDOS Y MÉXICO PARA MOSTRARLES TRES HOTELES EMBLEMÁTICOS. BIENVENIDOS A UN MUNDO SOFISTICADO QUE REFLEJA EL LUJO DE LA MEJOR HOTELERÍA INTERNACIONAL. WE TRAVELED TO FRANCE, U.S.A AND MEXICO TO SHOW YOU THREE ICONIC HOTELS. WELCOME TO A SOPHISTICATED WORLD THAT BOASTS THE LUXURY OF THE BEST HOTELS OF INTERNATIONAL STANDARDS.

## **Hotel Plaza Athénée**

Este auténtico exponente del lujo parisino, lleno de elegancia y encanto, posee una ubicación ideal entre Champs Elysées y la Torre Eiffel. Desde su inauguración en 1911, el Plaza irradia un encanto incomparable que ha seducido a visitantes del mundo entero al mezclar el glamour y la tradición con la tecnología más actualizada.

En el exterior resaltan los hermosos geranios y los toldos rojos que cubren los balcones de hierro de las habitaciones. La modesta entrada es una referencia al diseño del *art déco* con su toldo arqueado y curvilíneo. Una puerta giratoria conduce al lobby: inmensos espejos, murales y candelabros adornan el salón.

## **Hotel Plaza Athénée**

*This genuine exponent of Parisian luxury, full of elegance and charm, is ideally located between Champs Elysées and the Eiffel Tower. Since its inauguration in 1911, the Plaza's unmatched glamour has allured guests from the world over blending glamour and tradition combined with the latest technology.*

*From outside you can admire the striking geraniums and the red marquees over the iron balconies outside the bedrooms. The modest front entrance is an example of art deco style showcasing a rounded marquee. A revolving door leads to the lobby: large mirrors, murals and candelabro embellish the room.*



#### **Habitaciones y suites**

Por medio de una escalera de hierro labrado o de modernos elevadores, las 145 habitaciones y 43 suites ofrecen tres categorías –doble, queen y king– todas de generosas dimensiones. Los primeros seis pisos están diseñados en estilos Regencia, Luis XV y Luis XVI, y los dos pisos superiores tienen diseño art-déco. Todas las habitaciones poseen un completo equipamiento, y las suites ofrecen además un cuarto privado de fitness con sauna y una terraza con vista panorámica a la Torre Eiffel.

Su servicio de habitación funciona a toda hora, al igual que la seguridad.

#### **Restaurantes y bares**

Decorado por el diseñador de interiores Patrick Jouin, antiguo discípulo de Philippe Starck, el Bar du Plaza Athénée combina lo clásico y lo moderno y ofrece los cócteles más atrevidos y creativos de París. Alain Ducasse es el chef ejecutivo del hotel que supervisa toda la oferta gastronómica. Su propio restaurante, Alain Duchase au Plaza Athénée, sirve una excepcional cocina francesa contemporánea. Le Relais Plaza es el lugar de reunión de la élite de París. Allí los huéspedes gozan de una exquisita cocina a las brasas. El almuerzo y las cenas de verano se sirven en el La Cour Jardin, una encantadora galería del jardín del hotel donde se escucha cantar a los pájaros mientras se saborea el aperitivo especial del lugar, Rouge Plaza.

Para los que prefieren disfrutar puertas adentro, La Galerie des Gobelins con su apacible música de arpa y sus sofás de terciopelo, ofrece comidas ligeras durante todo el día. La Terrasse Montaigne se sitúa sobre la avenida más chic de París y es el lugar para quienes desean ser vistos, mientras disfrutan los bocados ligeros, la cocina del verano y cócteles frescos.

Para más información:

[www.plaza-athenee-paris.com](http://www.plaza-athenee-paris.com)

[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)

#### **Bedrooms and suites**

Accessed by means of a wrought iron staircase or by modern elevators, the 145 bedrooms and 43 suites are available in three categories: double, queen and king sizes, all of generous proportions. The first six floors are decorated in the Regency Louis XV and Louis XVII styles, and the top two floors are art-deco. All bedrooms possess a complete equipment, and the suites have an extra perk: a private fitness room with sauna and a terrace with a panoramic view overlooking the Eiffel Tower.

The room service is available at any time and so is the security.

#### **Restaurants and bars**

Decorated by interior designer Patrick Jouin, an old follower of Philippe Starck, the Bar du Plaza Athénée merges classic with modern, offering the most daring and creative cocktails in Paris. Alain Ducasse is the executive chef of the hotel who supervised the gastronomic offer. His restaurant, Alain Duchase au Plaza Athénée, serves an exceptional contemporary French cuisine with astounding creations. Le Relais Plaza is the meeting place of the Parisian elite. It is there that guests can savor exquisite grilled food in a sophisticated setting. Lunch and summer dinners are served at La Cour Jardin, a wonderful verandah on the hotel's garden where one can enjoy the song of birds while tasting the place's special aperitif: the Rouge Plaza.

For those who would rather enjoy the indoor life, La Galerie des Gobelins, filled with a soothing harp music and decorated with velvet sofas, offers light foods throughout the day. La Terrasse Montaigne overlooks the most chic avenue in Paris and it is the place for those who wish to be seen, while tasting light snacks, the summer cuisine and fresh cocktails.

For more information:

[www.plaza-athenee-paris.com](http://www.plaza-athenee-paris.com)

[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)

**The Beverly Hills Hotel**

El Beverly Hills Hotel es un lujoso establecimiento cinco estrellas situado en Subset Boulevard, en el centro de Beverly Hills, rodeado por casi 5 hectáreas de jardines tropicales, flores exóticas, y senderos privados. Con un fácil acceso a los centros de negocio y de entretenimiento de Los Ángeles, Rodeo Drive y de los estudios de Hollywood proporciona privacidad y tranquilidad. El hotel está a apenas 35 minutos del aeropuerto internacional de Los Ángeles.

**Habitaciones, suites y bungalows**

El hotel tiene 204 habitaciones y suites, muy espaciaosas, confortables y elegantes. Por todas partes se extiende una paleta de colores que incluyen el verde, el rosa, el durazno, y distintos amarillos. Todo el mobiliario se ha creado especialmente para el hotel e incluye grandes armarios, sofás de estilo inglés, camas endoseladas, almohadas de terciopelo, y obras de arte. Cada cuarto es único y diferente al resto.

Otra opción son los 21 bungalows, cada uno con su propia entrada privada, sala de estar, comedor, chimenea, decoración y mobiliario. Muchos tienen un piano y jacuzzi, además de historias muy interesantes: Liz Taylor pasó allí seis de sus ocho lunas de miel y Marilyn Monroe y Marlene Dietrich, entre otras, los elegían como refugio para descansar.

Los cuartos de baño del hotel están equipados con doble lavamanos y baño y ducha separados. Predominan el mármol rosado griego y el granito italiano.

**The Beverly Hills Hotel**

*The Beverly Hills Hotel is a five star luxury venue located on Sunset Boulevard, in the heart of Beverly Hills. It is surrounded by almost 5 hectares of tropical gardens, exotic flowers and private paths. It offers easy access to the shopping malls and to all the entertainment of Los Angeles, Rodeo Drive and the Hollywood studios, but still the atmosphere is private and quiet. The hotel is only 35 minutes from the international airport of Los Angeles.*

**Bedrooms, suites and bungalows**

*The hotel has 204 bedrooms and suites which are roomy, comfortable and elegant. The color palette includes green, pink, peach and different shades of yellow. All the furniture has been specifically designed for the hotel, including wardrobes, English style sofas, canopy beds, velvet pillows and works of art. Each bedroom is unique and different from the rest.*

*There is still another option as there are 21 bungalows, each with their own private access, living room, dining room and fireplace, all decorated and with furniture. Many even have piano and a Jacuzzi and they carry very interesting stories. Liz Taylor spent there six of her eight honeymoons and Marilyn Monroe and Marlene Dietrich chose the bungalows as a relaxing place to get away from it all.*

*The hotel's bathrooms boast double wash basins and separate bathtub and shower. Pink marble and Italian granite are predominant.*





#### **Comer y beber**

El Polo Lounge ha sido el lugar de desayuno y punto de encuentro para generaciones de estrellas de Hollywood. Un encargado dirige a los huéspedes a las ubicaciones tanto cubiertas como al aire libre para el desayuno, el almuerzo y la cena. El almuerzo y la cena se sirven con el acompañamiento del piano que hace sonar un jazz ligero que invita a relajarse.

El Cabana Club Café ofrece una atractiva cena al aire libre, al borde de la pileta, bajo la protección de una alegre sombrilla. Ideal para tomar el desayuno o disfrutar aperitivos, sopas, ensaladas, sándwiches y fruta fresca

El Fountain Coffe Room sirve un desayuno informal, almuerzo, y cenas livianas. Las opciones para desayuno incluyen *omelette*, *crepes*, *waffles* y tostadas francesas. Más adelante en el día, las ensaladas, los emparedados calientes o fríos, y las hamburguesas asadas a la parrilla completan el menú. La fuente de soda ofrece una selección grande de las especialidades de los años 50 tales como sodas, malteadas y batidos.

#### **Game, Set y Match**

Usted ya no necesita estar en el "Court Central" para jugar con un ganador de Wimbledon. Alex Olmedo, campeón en 1959 del abierto británico está listo para ayudar a mejorar su juego a cada huésped, en las espectaculares canchas de superficie dura del Hotel Beverly Hills.

Para más información:

[www.thebeverlyhillshotel.com](http://www.thebeverlyhillshotel.com)

[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)

#### **Eating and drinking**

*The Polo Lounge has been the breakfast spot and the meeting point for many generations of Hollywood stars. Special staff guide the guests to the spots either outside or inside for breakfast, lunch or dinner. Lunch and dinner are served to the piano playing light jazz pieces that invite you to unwind.*

*The Cabana Club Café offers an attractive dinner in the open, by the pool, under a cosy umbrella. It is ideal to have breakfast or enjoy drinks, soups, salads, sandwiches and fresh fruit.*

*The Fountain Coffee Room serves informal breakfast, lunch and simple dinners. Your choice for breakfast includes omelettes, crepes, waffles and French toast. During the day you can also taste salads, hot or cold sandwiches and grilled hamburgers. The ice cream parlor is renowned for a wide selection of specialties from the fifties such as sodas, chocolate milk and milk shakes.*

#### **Game, Set and Match**

*You do not need to be in the "Central Court" to play tennis with a Wimbledon champion. Alex Olmedo, winner of the British Open in 1959, is ready to help you improve your game at the wonderful hard-surface courts of the Beverly Hills Hotel.*

For more information:

[www.thebeverlyhillshotel.com](http://www.thebeverlyhillshotel.com)

[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)

**Hotel Camino Real México**

Estratégicamente ubicado en la exclusiva zona financiera y comercial de Polanco, muy cerca de sitios de interés como: El Bosque de Chapultepec, el Museo de Antropología e Historia y el museo Rufino Tamayo. Situado sobre la avenida Mariano Escobedo, a unos pasos del Paseo de la Reforma, y a tan sólo 30 minutos del aeropuerto internacional Benito Juárez, el Hotel Camino Real México con sus 33.000 m2 de jardines, piscinas, fuentes y patios, constituye un refugio en la agitada vida de la ciudad.

El hotel cuenta con 712 habitaciones, incluyendo 33 suites situadas en seis diferentes secciones denominadas Misiones: Del Monte, La Sal, La Palma, Capistrano, Santa Ana y San Francisco. Todas las habitaciones cuentan con minibar, 3 aparatos telefónicos con doble línea, televisión con servicio *on command* e Internet inalámbrico, conexión para computadoras portátiles, y caja de seguridad electrónica.

La suite presidencial "Guadalupe Victoria", nombrada así en honor al primer presidente de la República Mexicana, posee un espacio total de 550 m2 distribuidos en dos niveles. Las comodidades incluyen comedor para doce personas, cocina, área de recepción decorada con un hermoso piano, piscina privada, oficina totalmente equipada, cama *king size*, terraza y sauna.

Una nota aparte merecería el Camino Real Club, un piso ejecutivo reservado a huéspedes exclusivos quienes gozan de servicio de mayordomo personalizado incluyendo arreglo de equipaje, planchado ligero, servicio de despertador con café o té, jugo de naranja y periódico de su preferencia, limpieza de calzado, bata de baño y pantuflas para uso durante su estancia.

**Camino Real Hotel México**

*It is strategically located at the exclusive financial and commercial area of Polanco, very close to places of interest such as the Chapultepec Forest, the Museum for Anthropology and History and the Rufino Tamayo Museum. Standing on Mariano Escobedo Avenue, only a few yards from Paseo de la Reforma and only 30 minutes away from the Benito Juarez International Airport, the Camino Real Mexico Hotel with its 33,000 m2 of gardens, pools, fountains and patios, makes a perfect hideaway from the hectic life of town.*

*With 712 bedrooms, including 33 suites distributed on six different areas by the names of Misiones, Del Monte, La Sal, La Palma, Capistrano, Santa Ana and San Francisco. All bedrooms feature a minibar, 3 phones with double line, TV on command and WiFi Internet, notebook connexion and electronic safety box.*

*The presidential suite "Guadalupe Victoria" named in honor of the first president of the Mexican Republic lies on 550 m2 over two levels. It features a dining-room for 12 guests, kitchen, reception area decorated with a fantastic piano, private swimming pool, a fully equipped office, a king size bed, a terrace and a sauna.*

*A few words need to be said about the Camino Real Club, an executive floor reserved for exclusive guests who will be offered a personalized butler service that will include arranging your luggage, clothes pressing, awakening service with coffee or tea, orange juice and the newspaper of choice, shoe cleaning, bath robes and slippers to wear around.*





**Arte y diseño con sello mexicano**

En un atractivo estilo arquitectónico y conceptualizado como un hotel-museo por el arquitecto Ricardo Legorreta, el Camino Real Polanco México, abrió sus puertas al público el 25 de julio de 1968, combinando modernos perfiles arquitectónicos con claras reminiscencias de pirámides prehispánicas.

Este hotel, que pertenece a la colección de The Leading Hotels of the World, podría ser considerado el único hotel del mundo con un museo. Por sus áreas públicas e inclusive en algunas suites, se exhiben obras de arte de conocidos pintores como Rufino Tamayo, Rafael Coronel, y Jaime Saldivar, entre muchos más. A pedido, se pueden organizar recorridos de arte por el hotel, dados por un especialista mexicano.

**Una original oferta gastronómica**

En el Café Tamayo, se disfruta un exquisito desayuno continental en compañía de un mural del Artista Rufino Tamayo. La Huerta es el lugar ideal para llevar a cabo reuniones y eventos informales mientras se degustan platos típicos mexicanos, mariscos y un variado bufet.

En este hotel se encuentran dos restaurantes que se destacan internacionalmente: China Grill y Le Cirque. El primero es una propuesta innovadora que combina un ambiente divertido y casual, música moderna, cultura y un creativo menú.

Le Cirque es el restaurante principal del hotel. De estilo contemporáneo, se caracteriza por retomar el colorido y fusión de materiales que evocan la alegría de un gran circo, logrando que los huéspedes se sientan dentro de un ambiente cómodo, sensual y moderno, tanto en el comedor principal como en los 8 salones privados. El menú ofrece una diversidad de platos franceses e italianos.

Para más información:  
[www.caminoreal.com](http://www.caminoreal.com)  
[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)

**Art and design with a Mexican imprint**

Featuring an appealing architectural style and with the theme of a museum-hotel by architect Ricardo Legorreta, the Camino Real Polanco Mexico opened its doors to the general public in July 25, 1968 merging contemporary architectural lines with reminiscences of pre-Hispanic pyramids.

This hotel, included in the list of The Leading Hotels of the World, is the only hotel in the world which is in itself a museum. You can find works of art by renowned painters such as Rufino Tamayo, Rafael Coronel and Jaime Saldivar in the public areas and in some of the suites. Walks around the hotel can be organized if booked, guided by a Mexican specialist.

**An original gastronomic offer**

You can enjoy a great continental breakfast at the Café Tamayo, while you appreciate a mural by Rufino Tamayo. La Huerta is the best venue to hold meetings and informal events while you taste Mexican dishes, shellfish and a varied buffet.

There are two restaurants of international standards at the hotel: the China Grill and Le Cirque. The first one is quite an innovative choice where the atmosphere is fun and casual, with modern music, a bit of culture and a creative menu in store.

Le Cirque is the main restaurant of the hotel. Designed in a contemporary style, its main trait is that it enhances color and the merge of materials that remind us of the joy of the circus extending to both the main dining-room and the 8 private salons. The menu offers an array of French and Italian dishes.

For more information:  
[www.caminoreal.com](http://www.caminoreal.com)  
[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)